Կ. 4423 1907 ՅՈՒՆՎԱՐ 10/23 ՉԱՐԵՇԷՆԹԻՀ — 23 ՏԱՐԻ ԱՌՆԷ — 8 ՋԻԼՀԻՃՅԷ 1324 — 10 ԹԻԱՆՈՒՆԸՐ ՕԱՆԻ 1322

ՄԵՋՄՈՒԱ-ԻԼ-ԱԽԲԱՐ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra, Taxim 65

Հաճբատա իրի տէճա եանի
ՉԱՐԵՇԷՆԹԻՀ վէ ՃՈՒՄԱ ԻՐԹԷՍԻ
կիւնլէրի նէբ օլունուր :

ԵՐԻՍԱԼԷՄԻ
30 ԲԱՐԱ

مجموعهٔ اخبار
بك اوغلی تقسیم جاده‌سی نومرو ٦٥

ԱՊՕՆԷ ԾԻԾԱԹԼԱՐԸ. = Իսթանպոլ իչին սէնէլիկի 60 ղր., = 6 այլըղը 35. = Թաշրա իչին սէնէլիկի 85 = 6 Այլըղը 45 ղր. տրր։ = Մէճլիսի քճնէպիէ իչին սէնէլիկի 20 ֆր. տրր։ = Բօսթա իւճրէթի պիղէ այիտ տիր։ = 15 կիւնլիւք նիւսխէսի 60 բարա տրր։ = ԻԼԱՆԱԹ ԾԱՐԹԼԱՐԸ. = Մինճի սահիֆէնին սրրասը 5, Զանի վէ Յիւնճիւ սահիֆէլէրին հէր սրրասը 3, վէ Կիւնճիւ սահիֆէնին պէհէր սրրասը 1 ղր. տրր։ = Զոգ տէֆա տէրճ իտիլէճէք իլանաթ իչին այրըճա բաղա ըզգ օլունուր։

Ղազէթայա միւթէալլիգ խուսուսաթ իչին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։ = Իտարէխանէ՝ Պէյօղլունտա Ճատատէի քէպիրտէ Ն. 65։

1906 ՍԷՆԷՍԻ

ՄԻԼԼԻ ՆՕԳԹԱԻ ՆԱԶԱՐԵՅԼԱ

Գ.

Կ-Բաթրիգլիկին մերքէզի օլան Իսթանպոլտա ճէմաաթմըզըն քիլիսէ, մէքթէպ, խաթխանէ վէ տիկէր միւէսսիսաթը միլլիյէսինին ահվալինտէն ապ չոգ պահո իթթիքատէն սոնրա, թաշրալարտա ճէմաաթըզըն ահվալինէ տայր տախի պաղը սէօզ սէօյլէմէկէ կէլինճէ, — չիւնքի պինթթապի պու խուսուսատա անլէրին պիւսպիւթիւն սիւքիւթլէ կէչիմէսի ճայիզ օլմազ, — չէհրիմիզ Երմէնի-գաթօլիքլերիմիզ հագգընտա սէօյլէտիքլերիմիզ գատար տիրեճէկիմիզ օլամատճաղը տերքեար տրր. զիրա Թաշրա Մերիսատալըգլարընտա տայր պիզճէ ալընան մալիւմաթ՝ պաղը քիլիսէ վէ մէքթէպ զիյնէթլէրինատէն վէ շու եա պու Մերիսատանըն Յերիսատատէթ աղիմէթ եախոտ մահէլլի մէմուրիյէթինէ մուվասալէթինատէն պաշգա պիր չէյ տէյիլ տիր։ Թիւրքէրը Թաշրալարտա ումուրը բուհանիյէ, միլլիյէ, մնարիֆ վէ սայր մէճլիսլերին, — եկէր քեսֆիէսինին տէ պու մէճլիսլերի վար իսէ, — միւզաքերաթ, մուամէլաթ վէ մուգարրերաթը հագգընտա պուրատա մուհիմմ վէ ճիտի խապերլէր ալընամամագտա տրր։ Հէյլէ էն մուհիմմ պիր նօգթա քի, պիր մերքէզը իտարէ չիւպէլերինին օ մերքէզէ պաղը օլմասը, վէ տահմա չիւպէլէր իլէ մերքէզը իտարէ պէյնինտէ մուխապերաթ ճէրէեանը մատտէսի տիր, իչթէ պու նօգթաեա, պիզատ, բուհանի ճիհէթիյէ նէ գատար էհէմմիյէթ վերիլտիկինի վէ պունուն նէ տերէճէ մուհաֆազա օլունտըղընը պիլէմէյիզ։ Ֆագաթ Բաթրիգխանէնին իտարէ մէճլիսի՝ ճէմաաթին Բաթրիգլիկէ այիտ քեսֆիֆէյի խուսուսաթընին մերքէզի վէ Կ-Բաթրիգ ճ. հազրէթլերի տէ օ մերքէզին բէյիսի պուլունտըղը հալտէ, զանն իտերիզ քի, Թաշրա Մերիսատալըգլարըյլա Տերիսատատէթ իտարէի մերքէզիսի պէյնինտէ պու եօլտա վազիֆէի մուխապերաթ սուրէթը մահլուլատէ իյֆա իտիլմէմէքտէ տիր, վէ պունտան տոլայը Իտարէ մէճլիսինին տէ, Թաշրալարընն ահվալի հագգընտա պէյքի պիզատէն ֆազլա մալիւմաթը պուլունմամագտա տրր։ Շու հալտէ էկէր պիզիմ տէ, Թաշրա Մերիսատալրգլարընն ահվալ վէ ումուրը հագգընտա մալիւմաթը միւքէմմէլէմիզ օլմատը զընը պէեան իտերսէք, պունա թէճճիւպ իտիլէմէզ։

Անճագ իշար իթթիկիմիզ նօգթանընն նէ տերէճէ էհէմմ օլտուղը, վէ պունուն պիզատ նազարը իթթիպարա ալընմամասընընն նէ մէրթէպէ պէօյիք գուսուր պուլունտըղը՝ պաչգաճա միւթալէաթա լայըգ օլուպ, պու կիւն սըրասը օլմատըղը ճիհէթլէ, պունտան սարֆը նազար իտեր, վէ անճագ կէչէն սէնէմիզ իւզերինէ սաթհի պիր աֆֆը նազարըմըզա տէվամ իյլերիզ։

* *

1906 սէնէսինտէ, Թաշրա Երմէնի-գաթօլիք ճէմաաթըմըզճա մուհիմմ թէպէտիւլաթ օլմամըշ տրր։ Միւնէզզէլ օլան Սիվաս-Թօգատ, Մարաշ վէ Մըսըր թեմլէրի իչին, վագաա էհալինին հիւսնի շանատէթ գուրասըյլա նամզէտլէր թայէին օլունմըշ իսէ տէ, պու պապատէ ինթիխապը գաթիյի իճրա իչին ագտ օլունան Սինօդ մէճլիսինտէ, եալընըզ Մըսըր իչին միւնասիպ պիր բուհանինին էբիպգօրօս-Մերիսասալըղա թայէինինէ, ֆագաթ տիկէր մահէլլէր իչին Մայիսէ թէէիր օլունան Սինօդ մէճլիսինտէ պիր նէթիճէի գաթիէ իճրասընընա գարար վէրիլտիկի իշխիմիշ տիր։ Մըսըր էբիսգօրօս-Մերիսասալըղընա թայէին օլունան բուհանինին քիմ օլտուղը չօգլարըն մերագընը թահրիր իթմիշ օլուպ, ֆագաթ ըեմէն իլան օլունմասըգճա, պու պապատէ գաթի պիր չէյ տէնիլէմէճէկի տերքեար տրր։ Դէղալիք տիկէր իքի միւնէլլի թեմլէր իչին նէ մուամէլէ իճրա օլունաճաղընա տայր տախի շիմտիլիք իսթիհարը սիւքիւթ իտիլմէսի միւնասիպ օլուպ, անճագ մէղքիւր միւնէլլի թեմլէր [illegible] սալար թայէնի քէյֆիյէթի՝ ճէմաաթըմըզ թէշքիլաթը իչին մուհիմմ պիր մատտէ օլմազլէ, պու խուսուսատա մերճիի այիտի թարաֆընտան լապըմ օլան տիպգաթտա գուսուր իտիլմէնէճէկի գավիշն մնմուլ տրր։— Թաշրա թեմլէրինտէն Երզրում վէ Կայսէրի Էբիսգօրօս-Մերիսասալարընընը, պիր զէմանտան պէրու չէհրիմիզատ իգամէթ իթմէլէրի՝ թեմլէրինտէն էլ չեքմիշ օլմալարընա տէլալէթ իթմէյիզ, եագընլարտա Արհ. Կարապետ Եպսկ. Քիւրեանընն քէնտի մահէլլի մէմուրիյէթինէ ավտէթ իտեճէկի մէմուլ օլունտընը կիպի, Արհ. Մատթէոս Եպսկ. Սիսլիեան հագգընտա տախի այնի հալին միւհիմմիլ պուլունմամասընա սէպէպ եօք տրր։ Տօղրուսը սէօյլէմէք իչին, պիզիմ Էբիսգօրօս-Մերիսասալարըմըզ՝ պսակեալ օլտուգլարը թեմլերէ սարղընը վէ ֆէտաքեար բուհանիլեր օլուպ, էկէրչի մէմուրիյէթլերի եսնասընտա արասընրա պաղը միւշքիլաթա թէսատիֆ իտիլմէքտէ իսէ; պունա տա՝ մահզա քիլիսէ, մերիսասիանէ, մէքթէպ, ֆուգարա իհթիյաճաթը գարշըսընտա հասընլաթընը քիֆայէթսիզլիկի, վարիսատթընը աղլընը սպպպ օլմագտա տրր։ Պու եիւզտէն պիր թագըմ սըզընլաթը հասընլ օլմագտա, հագգընը հագգասընդ սէօզլէր թէատի իտիլմէքտէ վէ բասթ կէլէն սէօզէ գարշըմագտա տրր քի, միրուրը զէման իլէ հագգգէթը հալ անլաշընլմագլա պէրապէր, արատան կէչէն միւատէթ զարֆընտա, նէվիմա պիր պիրուտէթ վագը օլմագտա տրր։

Թաշրա Երմէնի-գաթօլիքլերիմիզին տէ, Իսթանպոլտաքի մէղէպտաշլարընտան ազ չոգ ալմըշ օլտուգլարը իպրէթ մուճիպինճէ, քէնտի քիլիսէլերի, մերիսասիանէլերի, մէքթէպլերի վէ սայրելերի գարշըսընտա բէք տէ խահիշկէր օլտուգլարընը մէմուլ իտէմէյիզ։ Ֆագաթ պուրատա պաղէն օլարընը կիպի, հապպէ գատար հագգը օլմահարագ, հէր իշէ գարընմագ, հէր շէյէ քեհեա օլմաղ իտտաասընտա պուլունանլար օլտուղընա տա չիւպհէ իթմէյիզ։ Լաքին հուգուզ՝ վէզայիֆտէն այրընլամատընը կիպի, վէզայիֆ տէ հուգուգտան այրընլամագ։ Քիրիսէլէրիմիզ, մէքթէպլերիմիզ վէ սայր միւէսսիսաթընընը գարշընընտաքի վազիֆէլերիմիզի թանընմագլա, ծնարտա միւթեալլիգ հուգուգա, սէօզ սէօյլէմէյէ, իթթիրազ իթմէյէ հագգ գաղանընլապիր, վէ եալընըզ պու սահէտէ ճէմաաթընընը ճիտտի թէրագգըսընա, իսլահընա չալընընմըզ օլուր։

* *

Թեմլէրին ահվալը ումումիյէսի հագգընտա պիլտիկիմիզ շու տրր քի, պիճիւմլէ էբիսգօրօս-Մերիսասալարընընը, Բաթրիգ վէքիլլերիմիզ վէ սայր բուհանիլերիմիզ, մալիք օլտուգլարը մալիյճէճ վասընթա վէ մէնպալար վաեէթ մանտուա օլմասընընա բաշլանը, թահրիր իտարէի բուհանիլէրինտէ օլան էֆրատը ճէմաաթին ումուրը բուհանիլ, իտմիյէ, խայրիյէ վէ սայրէսինէ էլալն կէլտիկի մերճէպլաեէ չալընընմասը վէ եար ու ագեարա գարշը ճէմաաթը, քիլիսէյի բարլագ կէօսթէրմէյէ զայրէթ իթմէքտէ տրրլեր։ Էկէրչի քէնտիլէրինէ պիր ապ տա. պաղը խայրխահլարտան, էֆրատը ճէմաաթտան եարտըմ օլունուր իսէ, գաթիանմըշ օլտուգլարը աղբրլըղընը թախիֆիք օլունաճաղը, վէ քիլիսէ, մէքթէպ վէ տիկէր միւէսսիսաթընը տահա զիեատէ մէմնունիյէթպախշ պիր հալէ կէլճէկէ տերքեար տրր։

1906ատա, Կէլիպօլուտա եէնի պիր թեմ աչըլմըշ տրր։ Հէնուզ քէք եէնի օլան պու թեմ հագգընտա չիմտիլիք պիր չէյ տէնիլմէզ. շու գատար քի, Գարթեեան Արժ. Տ. Խորէն քահանայընը թահրիր իտարէսինտէ օլան պու թեմ՝ տէվամ իյլէմէքտէ տիր։ Իչպու թեմին բուհանիճէ, մէքթէպճէ իհթիեաճաթընա՝ Սասմբսիօնիսթ նամ Ֆրանսըզ թարիգաթը միւհիմերէմ բուհանիլերի տէ ազ չոգ մատտի վէ մանէվր եարտըմտա պուլունմագտա տրրլար։ Պու իսէ, չայհանը թէչեքքիւր վէ մէմնունիյէթ տիր։ Հէր եերտէ, Դաթօլիք Ալլու Քիլիսէսինէ մէնսուպ օլան վէ բուհանիյէթէն՝ օ Քիլիսէնին Ալիսի եէպէր վէ Ալեեր միւհիմ երմի հաշմէթու Բարա հազրէթլերինէ թա պի պուլունան ՆԵՐՍԷՍԸՆԸՔ Գաթօլիքլէր, խուսուսիյլէ բուհանիլերի՝ քիլիսէ, մէքթէպ, խայրաթ վէ սայրէ խուսուսընընա եէկտիկլերէ մանէն վէ մատտէթէն մուավենէթտէ պուլունմամաբրլա, օ Պէօյիւք Քիլիսէնին չերեֆ ու իթթիպարը արթապիլիր, Սէղէպին վէ Քիլիսէնին թավսիյէ իյլէտիկի Արիսթիանլըգ, գարտաշլըգ մուհապպէթի ֆիլզէն, ճիտատէն իճրա օլունուր։ Զաթէն Քիւրսիի չերլիֆին արատընը՝ ագվամ վէ միլլէլի մուխթէլիֆէնին քէնտի գավմիյէթ, ատաթ, ուսուլ վէ լիսանը միլլիյէ վէ մահէլլիյէլերինին մուհաֆազաթէն, Դաթօլիք Քիլիսէսինէ քէմալը սըգտ իլէ ինգլեատատէն իպարէթ օլուպ, պու չարը տախիլինտէ ումում Դաթօլիք ճէմաաթլարընընը պագա վէ տէվամլարը իչին, Բարալար հազարաթը թարատընընը ֆընտան ասըրլար զարֆընտա նիչէ նիչէ թահրիրաթը ումումիյէլերը վէ էմրնամէլերը նէշր օլունմըշ տրր։

Պինաէն ալեյհ էր եերտէ, տիկէր Դաթօլիք մէղէպտաշլարըմըզ բուհանիլերինին, հայիզ օլտուգլարը գուվվէյի իլմիյէ վէ մանէվիյէլերիյլէ պու ավալ վէ եվամիր տահրէսինտէ, ճէմաաթըմըզա մուավենէթլերինի տիրիլ իթմէտիքլերի թագտիրտէ, խըզմաթը մէմմուհէլերինին քէմալը չիւքրան իլէ գապուլ օլունաճաղը պէտիհի տիր։

ՊԱՏՄԱԿԱՆ

Ս. ՊԵՏՐՈՍ ՀՌՈՄ ԳԱՑԱԾ Է

Ս. Պետրոսի Հռոմի մէջ եպիսկոպոսութիւնը շատ կարեւոր խնդիր մըն է, Ո՛չ միայն առտուածաբանական տեսակէտով, այլ պատմագրական տեսակէտով ալ՝ ամբողջ քրիստոնէական աւանդութիւնը՝ առաջնակարգ փաստերու վրայ հիմնուած, կը հռչակէ այս ճշմարտութիւնը թէ՝ Ս. Պետրոս [illegible] գացած է, տոս եպիսկոպոսութիւն ըրած և հոն մեռած։ Եթէ այս մեծ իրողութիւնը սխալ է, ինչպէս կը յայտարարեն առանց ոեէ լուրջ պատճառի կարգ մը անհաւատներ թշնամիները կրօնքին, այն ատեն օդը պիտի ցնդէր նաեւ այն հիմնական օրէնքը որուն համաձայն Հռոմի Քահանայապետները պէտք է ժառանգորդները և յաջորդները ըլլան առաքեալներու ուաքելապետին։ Կաթողիկէներու համար, այս ճշմարտութիւնը բացարձակ իրողութիւն մը եղած է զոր պիտի ապացուցանեմ, մինչդեռ ասոր հակառակ կարծիքներու պատիւը կը տեսնեմ թերթերու և գրուածքներու մէջ, ուր անբարեպաշտութեան շունչ մը կը փչէ։ Պատմական այս նոր սխալը սկսած է տարածուիլ և ճիշտ ատենն է Պատմութեան ասպարէզին մէջ ճշտել այս խնդիրը։

Մինչեւ 14րդ դար՝ Ս. Պետրոսին Հռոմ եկած ըլլալուն մասին ոչ մէկ կասկած կամ տարակոյս չկար։ Լուտերէն ի վեր ո՛չ մէկ խնդիր ասկէ աւելի յուզուած էր։ Հակառակորդներուն մեծ մասը իրենց կարծիքը կ'առնէին Փրէտերիգ Սպանէյմի գիրքէն De ficta profectione Petri Apostoli in Urbem Romam, որու անբարեպաշտ պարունակութեան դէմ պայքարած են հոյակապ պատմագիրներ՝ Կաթողիկէ, ինչպէս նաեւ Բողոքական։ Այս վերջիններէն Դաւ, Սգալիկէր, Համմօն, Կրոդիուս, Պլոնտել, Պոսսաժ, Նեատն անկեղծաբար կը խոստովանին թէ Ս. Պետրոս Հռոմ եկած ու հոն մեռած է։

Լատինացւոց մէջ, այս մասին թանկագին ապացոյցներ կան Հռոմի եպիսկոպոսներուն ցանկին մէջ, որ ընդօրինակուած է 354 տարւոյն Տրոսերսիոս Փիլոգալբսի կողմէ. Ս. Սգոսարնոսի, Ս. Մերսմի գիրքերուն մէջ ևն։

Յունաց մէջ, Գրդ դարուն վերջերը կը տեսնենք յայտարարութիւնը Ս. Յովհան Ոսկեբերանի, եպիսկոպոս Կ. Պոլսոյ։ Այս հոյակապ եկեղեցականը՝ ամբողջ

տիեզերքին կողմէ հաստատուած իրողութեան մը պէս՝ բարձրաձայն կը յայտարարէ թէ Ս. Պետրոս Հռոմ եկած և հոն քարոզած է քրիստոնէական հաւատքը, թէ Անտիոք չէ կրցած պահել զայն իբր իր Հովիւը, բայց վերջնականապէս պարտաւորուած է զայն տալ Հռոմ քաղքին, թէ Հռոմ ունի իր մէջ փառայեղ գերեզմանները Պետրոս և Պօղոս առաքեալներու: Եկեղեցական պատմութեան հայրը Եւսեբ՝ նոյնպէս կը հաստատէ միևնոյն իրողութիւնները, և կը յայտարարէ թէ Ս. Լին Հռոմի մէջ Ս. Պետրոսի առաջին յաջորդը եղած է: Այս ճշմարտութիւնը հաստատուած է նաև Ս. Եփիփանի, Կ. Պոլսեցի Նիկեփորի, Ցուռակեան եկեղեցիին, արեւելեան Եկեղեցիներու կողմէ եւն: Տէրտուղիանոս իր գիրքին մէջ բացարձակապէս կը հաստատէ այս ճշմարտութիւնը, ինչպէս նաև Ս. Իռենէ, Ս. Իգնատիոս, և յունական Եկեղեցիին միւս եպիսկոպոսները:

Հռոմի մէջ պահուած յուշարձաններն ու Առաքելապետին յիշատակը կը հաստատեն, Ս. Պետրոսի Աթոռը եւն: Ճեպէր Բոնդիֆիգալիոս կ՚ըսէ որ Ս. Պետրոս թաղուած է Վատիկանի մէջ:

Այս պզտիկ ուսումնասիրութիւնը աւելի կատարեալ ընելու համար, պէտք է նաև յիշենք Հռոմի մէջ գտնուած Ս. Պետրոսի պատկերները, եւն, եւն, եւն:

Ուրեմն, բոլոր այս ապացոյցներէն յայտնի կ՚երևի թէ Ս. Պետրոս ոչ միայն Հռոմ բնակած ու քրիստոնէական հաւատքը քարոզած է հոն, այլ մինչև մեռած օրը Եպիսկոպոս եղած է հոն, ըլլալով Կաթողիկէ Եկեղեցւոյ ընդհանուր Պապը կամ Ս. Քահանայապետը, որով Հռոմի Եպիսկոպոսապետները և Քահանայապետները իր յաջորդները եղած են ուղղակի:

ԷՍԿԻ ՇԵՀԻՐ

(Մէն Նամէրտան տէվամ վէ խիթամ)

Ցունվար 6տա, մէվսիմի չիթանըն իգթիզասընա բաղմէն, կիւզէլ պիր հավա թէլիմի գալըամըշ իգէն, ալէսապան քիլիսէ չանընըն չալընմասը իլէ, էհալի քիլիսէմիզէ տոլմուշ տըր: Պէր. Ցովհաննէս Վ.՝ ջէմալը սիւգիւն վէ ինթիզամ իլէ ժամերգութիւնլարը սուրէթը միւքէմմէլէտէ իճրա իտիպ, մուախխարէն էէվըլը մուգատտէսին ուլուվիյէթինէ միւնասիպ հալտէ Զայնաւոր Ս. Պատարագ թագտիս գըլընմըշ տըր: Իւչըւ մէրասիմի րուհանիյէտէ գըլիւլէրին նագիզ սէստալարընա գարըշան արմոնիք վէ սայիր մուսիգիլէր րէֆագաթըյլա իճրա օլունան այինի րուհանի՝ պաշգածա չայեանը թագտիր վէ թէչէքքիւր պուլունմուշ տըր: Պու սէնէ Մկրտութիւն Խաչընըն կնքահայրը օլան չօճուգա Ցովհաննէս Մկրտիչին ուսուլինտէ պիր լէպաս կիյինտիրիլմիշ, վէ գուճագընտա գուզու վէ պայրագը խաչ իւզէրինտէ «Անա Դաւն Աստուծոյ» լէվհասը թէրսիմ գըլընմըշ տըր: Ջրօրհնէնք այինինի իճրա իթմէք իչին խուսուսի տէֆնէ տալլարը վէ չիչէքլէր իլէ միւզէյյէն քէմէրլէր ալթընտա պիր սէդան հազըրլանմըշ օլուպ, Ս. Պատարագտան սօնրա Ջրօրհնէնք րէսմի իճրա գըլընմըշ տըր: Խիթամընտա թափօր իլէ վէ միւլի կէօրիւնմէմիշ հալտէ խընճախըրճն էհալի րէֆագաթը իլէ քիլիսէ ավլուսինէ չըգըլըպ, Մարըը Համիտ թէրէննիւմիւ վէ թէղանիսի իլէ թէզահիւրաթը էօմր ու իգպալը Հազրէթը Շէհինշահիյէ մախսուս թէմէննի նիսար տուասը օգունմուշ, հազըրուն ամինխան օլմուշլար տըր:

Ս. Ծնունդ, Եըլ Պաշը վէ Մկրտութիւն միւնասիպէթիյլէ հիւրմ. Նալպանտեան Վ.՝ թէպրիք վէ զիեարէթէ կէլէն զէվաթը միւնթէրէմէյէ էհալինին քէնտի հագգընտա իպրազ իթտիքլէրի հիւսնի թէվէճճիւհտէն միւթէհասիր օլարագ պէեանը թէշէքքիւր իյլէմիշ, վէ Տնօրհնէնք միւնասիպէթիյլէ հէր պիր ֆամիլեանըն խանէսինի զիեարէթ իտիպ, Բրիսէնին հանաթպախշ մէնգըպընտան վէ միւթէատտիտ էվամիրինտէն պըրըմամալարընը նասիհաթ իթմիշ տիր:

Պու թէմին իլերի կիթմէսինէ պաշլըճա սէպէպիյէթ վէրէճէք նօգթա՝ պիր իգթիտայի մէքթէպիմիզ պուլունմասը տըր: Կէրչիթօրանըզ մէքթէպինին եարաըմը պուլունմագտա իսէտէ, օրատա ալա թիւրքճէ վէ էրմէնիճէ լիսան թէտրիս օլունմամագտա վէ չօճուգլարա լիսանը մաառէֆէթլէթլէ Իրիսթիան Թալիմաթը էօյրէթիլմէմէքտէ քէն, պու տէֆա Նալպանտեան Վ. ին կէլմէսինտէն պէրու, Դաթօլիք ճէմաաթըմըզ միւթէպէրանըըն թէրթիպաթը վէ Ֆրանսըզ մէքթէպի թալէպէսինին արզուլէրի մուճիպինճէ, հաֆթատա իւչ կիւն թախսիս իտիլմիշ. էրքէք չօճուգլարընա էրմէնիճէ, թիւրքճէ, քրիստոնէական վէ ձայնաւոր տէրսի վէրիլմէտէ վէ հէր բազար վէ եորթու կիւնլէրի ագշամը պիւթիւն տինտարանա տին մատտէլէրինին իրշատաթընըն պէեան իտիլմէսինէ պաշլանմըշ տըր: Պաւնտան պաշգա, հէր բազար վէ եորթու կիւնլէրի Ժամերգութիւն վէ Ս. Օրհնութիւն տախի իճրա իտիլէրէք, տինտարան օլ վէճհիլէ տաըլմագտա տըր:

Պուրանըն տալա իրատը օլմայըբ, պիւթիւն վարիտաթը՝ ճէմաաթըն գուտրէթինէ նիսպէթէն ճէմ օլունան թապագ վէ սայիրէ իհանէլէրինտէն իպարէթ տիր: Խմատ եալընըզ պաշը խաֆիֆ մէսարիֆէ տահամմիւլիւպ, անճագ Պրիւսէ վէ Մէրխամասանէլէրինի վէ Մէրխասա վէքիլինին իտարէսինի գայըրմագտա տըրլար: Պունուն իչին մէքթէպ խուսուսը ըայէթ միւշքիլ իսէ տէ, պիր րիվայէթէ կէօրէ, Արհ. Ծամճեան Եպսկ., իւզ պաճարտա պուլունայը թէշրիֆինտէ, Մէրխասախանէնին իւտէ գամըլըը թամիր իթտիրմէկի, [illegible] ուտուրը րուհանիյէ վէ ճիսմանիյէսի իչին պաշը թէրթիպաթա, պա խուսուս մէքթէպիմիզ հագգընտա մէհմէտքեան իսլահաթ իճրասընտա պուլունմայը վաատ իյլէմիշ օլմագլէ, պունտա գարըը քէմալը չիւքրան իլէ միւնթէզիր վէ չիւքիւրլիւգար գալաճագըմըզ թապիի տիր:

Ճէմաաթըմըզըն համիյէթըրէվէր օլանլըրընը իպաթ իտէն գայրիւթանըմըզ՝ հէր ֆէրտին իհանէսի իլէ սաթըն ալընըպ, պիլա թէեխիր կէչէնկէրտէ էթրաֆընա տիվար չէքտիրիլմիշ վէ կիւզէլ պիր տէմիր գափու իլէ, ճիտմէ կէչէնլէրին հայրէթինի մուճիպ օլմագտա պուլունմըշ տըր: Պէօյլէ պիր խանիչադէն պիլ իսթիֆատէ, պու կիւնլէրտէ թէքրար պաղը գարընլար թարաֆընտան քիլիսէմիզէ պիր Թափոր Խաչը, Ցիսուսըն Թաղումընըն արձանը վէ չալըկլէրին թամիրի վէ տիկէր պազը նօգսանլարըն իքմալի վաատ իտիլէրէք, պու մագսատլը պազըլարը տախի Պէր. Նալպանտեան Վ. է պիր գաչ լիրա վէրմիշլէր տիր:

Զաթէն մէվճուտ օլան իհանէլէրէ իլէրուտէ պիր միգտար տահա իլավէ իտիլէրէք, քիլիսէնին տէօրթ չիւրիւք տիրէքլէրի իսթիթնատէքի չան մահէլլի թամիր իտիլէճէք տիր. Պիրա մէզքիւր չանըն տիւչէճէյի կէօրիւնիւյօր: Անճագ էհալիմիզին էքսէրանէ արզուսը՝ ճէմաաթըմըզըն թէրագգըյըսընա պաշլըճա իատիմ օլաճագ պաղը խուսուսաթը լազըմէնին իճրասը զըմնընտա, Արհ. Ծամճեան Եպսկ. հազրէթլէրինին մուավէնէթ վէ հիմմէթլէրի օլմալըէ, վագըթ վագըթ պունտա նայիպ օլմամըզտան տօլայը արզը թէշէքքիւրաթ տէն կէրի տուրամամագըզ:

Գ. ԷՔՆԱՑԵԱՆ

Էսկի-շէհիր, 8 Ցունվար 1907

ՐԷՃԱ

Ապօնըման միւտտէթլէրի խիթամ պուլան եախօտ պուլմագ իւզրէ օլան միւշթէրիլէրիմիզտէն, ապօնէլիքլէրինին տէվամը իչին իճրայի իճապընը րիճա էտէրիզ:

Կ-ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Եարըն, Պուրղան պայրամը օլմասը ըընտան, Կ-Բաթրիգ րիւթպ. Սապպաղեան էֆ. հազրէթլէրի՝ Բաթրիգխանէմիզ գաբուս քէհեասը սապան. Ցօվսէփ էֆ. Շէհրեանըն րէֆագաթըյլա, Մայէյնը Հիւմայունա պիւլազիմէ, խաքիբայը հազրէթը Բատիշահիյէ արզը թէպրիքաթը ուպուտիյէթքեարիյի իյֆա իյլէէճէքլէր, վէ պատէհու Մայէյնը Հիւմայուն էրքեանը իլէ վիւքէլալը ֆիխամ վէ բրճալը մէմուրին հազարաթընը զիեարէթ վէ թէպրիք իտիլէճէքլէր տիր:

** Ձռւմա իրթէսի կիւնիւ, Աստուածայայտնութիւն վէ Մկրտութիւն մէրասիմը մախսուսէսի միւնասիպէթիյլէ քաաֆէյի քիլիսէլէրիմիզտէ, Զայնաւոր Պատարագ, Մկրտութիւն վէ Ջրօրհնէնք այինլէրի միւքէմմէլէն իճրա գըլընմըշ, վէ հավանըն միւսաայիտ օլմամասընա բաղմէն, խալգի տինտարան հազըր պուլունմուշլար տըր:

Կ-Բաթրիգ րիւթպ. էֆ. հազրէթլէրի Ներինէ, Արհ. Սահակ Արք. Հաճեան Ս. Երրորդութիւն քիլիսէմիզտէ մէրասիմի րուհանիյէյի իճրա իթմիշ, վէ Ավ-Թրիա-Մաճար սէֆիրի քէպիրի էսալէթլու մար. քի Բալլավիչինիի հազրէթլէրի՝ րէֆագաթընտա սէֆարէթին էրքեանը մէմուրինինտէն պիր զաթ պուլունտըղը հալտէ, մէրասիմի մէզքիւրէտէ իսթիրաաքընտան սօնընա գատար հազըր պուլունմըշլար, վէ Գէվզէլտէ արզը վէ մէրագ իլէ չաքըանլարըմըզը, արարզութիւնլարըմըզը տինլէմիշլէր վէ մէմնուն գալմըշլար տըր:

Այինի րուհանինին խիթամընտա, սէֆիրի միւշարիլէյհ րէֆիգլէրիյլէ պիրլիքտէ քիլիսէնին ատիրէ մահսուսէսինէ չըգարագ, րուհանի վէ ճիսմանի պաղը զէվաթ իլէ պիրլիքտէ պիր միտտէթ խօսոհպէթ իթտիքլէրինտէ, իքրամլար օլունմըշ վէ ճէրէեանը իւն միւլագաթ էանասընտա, սէֆիրի միւշարիլէյհ՝ րուհանի այինլէրիմիզին ինթիզամ վէ միւքէմմէլիյէթինտէն տօլայը մահզուզիյէթինի, վէ քիլիսէնին Մեծ-Ժողովրդապետի Տէր. Պօղոս Գէրպոյ. Գազըրլիկինա թէշէքքիւրլէրինի պէեան իյլէմիշ տիր:

** Ձռւմա իրթէսի կիւնիւ, Արհ. Սահակ Արք. Հաճեան, Կալաթղիկատարան Պաշ քեաթիպի Տէր. Գէորգ Քերպէ. Թէրզիպաշեան վէ Բաթրիգխանէ գաբուս քէհեասը սապան. Ցօվսէփ էֆ. Շէհրեան Կ-Բաթրիգ րիւթպ. Սապպաղեան էֆ. հազրէթլէրի թարաֆընտան, Գում-գաբուտա Էրմէնի բաթրիգխանէսինէ պիւլազիմէ, Ս. Ծնունդ վէ Աստուածայայտնութիւն վէ Եըլ Պաշը միւնասիպէթիյլէ Էրմէնի բաթրիկի րիւթպ. Օրմանեան էֆ. հազրէթլէրինի զիեարէթ վէ թէպրիք իթմիշլէր տիր: Օրատան Իրան սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք, Իրան Շահը հազրէթլէրինին թախ կիյինմէ րէսմի միւնասիպէթիյլէ, Կ-Բաթրիգ էֆ. հազրէթլէրի թարաֆընտան սէֆիր Միրզա Րիզա խան հազրէթլէրինէ պէեանը թէպրիքաթ իյլէմիշլէր տիր:— Պատէհու Օրթաքէօյէ կէչէրէք, Պուլկար էկզարգխանէսինէ պիւլազիմէ, Էկզարգ րիւթպ. Եօսիֆ էֆ. հազրէթլէրինի, էյեամը մախսուսէ վէսիլէսիյլէ զիեարէթ վէ թէպրիք իթմիշլէր տիր: Մուսթէշարէն Անտոնեան Միաբանութիւնը մաաավէթըընա ազիմէթ իտէրէք, Աբբահայր Տէր. Հ. Ռափայէլ Ծ. Վ. Միասէրեանա պէեանը թէպրիքաթ իյլէմիշլէր տիր: — Միւշար վէ միւմայիլէյհիմ հէր կիթտիքլէրի մահալլէրտէ մազհարը հիւսնի իքթիրամ օլմուշլար տըր:

** Բաբա հազրէթլէրինին Տէրիստաթէ վէքիլի Մօն. Թաչչի ճէնապլէրի, քեաթիպի խուսուսիսի Մօն. Վալէկա իլէ պիրլիքտէ, վէ Մօն. Պօրկօմանէրօ պըրըճա, ձռւմա իրթէսի կիւնիւ Կ-Բաթրիգխանէյէ կէլէրէք, Կ-Բաթրիգ րիւթպ. էֆ. հազրէթլէրինի զիեարէթ իթմիշլէր տիր:

** Մկրտութիւն կիւնիւ, Ռուսիա սէֆիրի Մ. Զինովիէվ թարաֆընտան սէֆարէթին պաշ թէրճիմանը Մ. Մայքօվ Կ-Բաթրիգխանէյէ կէլէրէք, Կ-Բաթրիգ րիւթպ. էֆ. հազրէթլէրինի զիեարէթ վէ էյեամը մախսուսէտէն տօլայը իյֆայը րէսմը թէպրիք իյլէմիշ տիր:

** Գաֆգասիա Էրմէնի-գաթօլիգլէրիմիզին Թիֆլիզտէ պուլունան պիր Եպիսկոպոսը քիւրսիսի թէէսիսի խուսուսընտա վագը օլան թէշէպպիւսաթ վէ միւրաճաաթլարընըն՝ նիհայէթ եագընտա նէթիճէէլէր օլաճագը մէմուլ օլունուրտը: Թիֆլիզտէն ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, պու ալ գարգինտա չէհրը մէզքիւրտէ ագտ օլունաճագ պիր մէճլիստէ պու մէսէլէյէ գարարը գաթը վէրիլէճէք տիր:

** Ս. Ցակոբ խաստախանէսի իտարէսի թարաֆընտան կէօնտէրիլմիշ տիր.

Մեծ. Պետրոս էֆ. Մահճուպեան՝ 120 ղշ. նուիրած է Հաստատութեանս փոխան ծաղկեպսակի հանգուցեալ Կիւզէլ Օննիկ էֆ. ի յուղարկաւորութեան առթիւ:

Բանկալթի, 7 Ցնվ. 1907

(Հոգաբարձութեան կնիք)

ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

ԱՂՔԱՏԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ԸՆԿ.
ԲԱՆՉԱԼԹԻԻ
Ի ՍՐԱՀՍ ԲԵՐԱ ՓԱԼԼԱՍԻ
Շաբաթ, 20 Յնվ. 2 Փետր. 1907
Երեկոյեան ժամը 9 1/2 ին (ը. հ.)

ՄԱՍՆԱԺՈՂՈՎՈՅ ԱՆԴԱՄՔ

ՏԻԿՆԱՅՔ. — Զ. Բեքմէզեան, Ժ. Գարթալի, Ձ. Էլիսաքօ, Վ. Էսայեան, Պ. Ժիւէրի, Պետրոս էֆ. Խորասանճի, Անտոն էֆ. Հաճիպիար, Արտաշէս Հիւրմիւզ, Անտոն Պէյ Մըսըրլը, Ա. Մըսըրլը, Մ. Ցակոբեան, Ն. Ներսէս, Գրիգոր էֆ. Սինապեան, Սարգիս էֆ., Լ. Սերվիչէն, Պարօնուհի տը Վանտէօվր, Միքայէլ Փաշա Փորթուգալ, Արամ պէյ Քէօչէօղլու, Կոմսուհի Լէօն Օսթրօրօգ, Ի. Ֆէրնանտէզ: Տիկին Տիրան Կիւմիւշկերտան, Գանձապետ: 207, Մեծ-փողոց Բերայի:

Տոմսակները անձնական և մէկ օսմ. ոսկի են:

ԽԱՐԻՃԻԷ

ՖՐԱՆՍԱ ԷՔԻՍԻԳՕՐՈՍԼԱՐԸնըն իթթիֆագը խիթամ պուլմուշ տըր: Պու պապտա թէլէկրաֆլարըն խապէր վէրտիկինէ կէօրէ, միւմայիլէյհիմ, Բաբա հազրէթլէրինէ քէչիտէ իթտիքլէրի պիր թէլէկրաֆնամէտէ, Թիւրսի՛ չէրիֆ իլէ քէմալը իրթիպաթ վէ իթթիֆագլարընը թէէմին, վէ Ֆրանսա քիլիսէսի իլէ գավանինի վէ հիւքիւմէթինէ հիւրմէթ իթտիքլէրի մէմլէքէթին խայրընա չալըշմագտան պաշգա միւլահազալարը օլմատըգ, քէմալը սէրպեսթիյի վիճտան իւզրէ իճրայի միւգաքէրէ իթտիքլէրինի պէեան, վէ կէօյա հիւսնիեաթ վէ էֆքեարը խուսուսիյէլէրինէ գարշը հարէքէթ պուլունտուգլարընա տաիր շայի օլան ազվիեաթը պէտասհանէյէ բրօթեսթօ իթմիշլէր տիր:— Իւչըւ էքիսգօբոսլար մէճլիսինէ, Ֆրանսատա, Ճիւմանի Հիւքիւմէթ իլէ Բիլիսէ ունսուրընըն Քէֆրիզինէ տաիր նէշր օլունան սօն գանունուն միւթթէֆիգէն վէ չէտիտէն րէտտ օլունմըշ տըր: Վէրիլէն գարարըլար՝ թատրիգ օլունմագ իւզրէ Բիւրսի՛ չէրիֆէ արզ իտիլմիշ օլմագլէ, էքիսգօբոսլար, Րոմանըն գարարընը խապէր ալըրգտան սօնրա թէմիլէրինէ ավտէթ իտէճէքլէր տիր:

— Բարիզտէն յնվ. 19 թարիխլի ալընան պիր թէլէկրաֆա նէզարէն, քիլիսէլէրտէ իճրա օլունաճագ մէրասիմի րուհանիյէնին էվվէլճէ հիւքիւմէթէ խապէր վէրիլմէսի թէքալիֆի պաշա չըգամաըընտան, պու քէրրէ իւչըւ թէքալիֆին լաղվընա տաիր տիկէր պիր գանուն լայիհասը մէճլիսի վիւքէլատա միւզաքէրէ օլունմագտա պուլունմըշ տըր:

** Բաբա հազրէթլէրի Ֆրանսըզ գարտինալլարընտան Մօն. Մաթիէօյիւ վէ էքիսգօբոսլարտան Մօն. Վիվէս իլէ Մօն. Ֆէրրաթայը գապուլ իլէ, Ֆրանսանըն ումուրը րուհանիյէսի իւզէրինէ միւզաքէրէ իթմիշլէր տիր:

** Ֆրանսատա Վալանս էքիսգօբոսը էվվէլճէ հիւքիւմէթէ խապէր վէրմէքսիզին ուլուս քիլիսէտէ Տաւտաւսը չէրիֆ

Թագտիս իԹմիշ օլտուղը իչին, պիր Ֆրանգ ճէզաի նագտի իԹաըընա մահքիւմ օլմուշ տըր։

ՔԻՆԿՍԹՈՒՆՏԱ վուգու պուլան տէհ-շէԹլի զէլզէլէյէ տաիր ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, Թէլէֆաթըն միգտարը պինլէրճէ նուֆուսա պալիղ օլուեօր։ Օն պին քիշի մէսքէնսիզ, աճ վէ պիրիշան գալմըշլար տըր։ Մատտի զարար՝ 60 միլեօն Ֆրանգ հիսապ օլունմագտա տըր։

Տէհշէթլի տալկալարըն հիւճումըյլա, շէհրին ճէնուպ գըսմը սուլար ալթընտա գալմըշ տըր։ Մէմլէքէթին ճէրիլէրի՝ էհալինին տէհշէթ վէ Թէլաշընտան իսթիֆատէ իտէրէք, հէր Թարաֆտա եաղմա իճրա իԹմէքտէ տիրլէր։ Պէհաց էհալի, ճանլարընը գուրթարմագ իւզրէ լիմանտա պուլունան կէմիլէրէ իլթիճա իԹմիշլէր տիր։ Հէր Թարաֆտան մուավէնէթ ինթիզար իտիլիեօր։— Ֆրանսա հիւքիւմէթի, Բօր-տը-Ֆրանստա պուլունան Քիւպէր նամ գրուազէօրէ, էրզագ վէ մուալիճաթը թըպպիէ աէրհալ Քինկսթոնա իմտատա կիթմէսի իչին էմր վէրմիշ տիր։ Մէպուսան վէ Աեան մէճլիսլէրի Թարաֆընտան Ինկիլթէրրա բարլամէնթոսունա Թաազիյէթի հավի պիր Թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ իտիլմիշ կիպի, Րէիսի ճիւմհուր Մ. Ֆալիէր տախի Ինկիլթէրրա գրալընա չէքտիկի պիր Թէլէկրաֆնամէտէ, Թէէսսիւֆ վէ Թէէսսիւրիւնիւ պէեան իյլէմիշտիր։ Գրալը միւշարիւլէյհ, Րէիսի ճիւմհուրա պու Թէլէկրաֆ Թէշէքքիւր իԹմիշ տիր։

⁂ Ճամայիքա վալիսի, Քինկսթոնտա սուլարընտա պուլունան Ամէրիգա ֆիլօսը գումանտանընա՝ քէնտիսի՝ էհալիի ֆէլաքէթզէտէյէ եարտըմ իԹմէկէ միւգթէտիր օլտուղընտան, մէզքիւր տօնանմանըն մուավէնէթինէ միւհթաճ օլմատըղընը, վէ եալընըզ սիւլհ Թալըպ օլան Ամէրիգալը լարըն գարայա չըգմալարընա միւսաատէ իտէճէկինի, աչըգտան աչըգա պիլտիրտիկինտէն, մէզքիւր տօնանմա Քինկսթոն սուլարընտան հարէքէթ իԹմիշ տիր։

ՄԱՐՕՔ ՄԷՍԷԼԷՍԻ.— Մարօգ անլաշմասընըն էնտիշէլի վազիյէթի տէյիշմիշ տիր։ Ֆրանսա մէճլիսի վիւքէլասընտա խարիճիէ նազըրը Մ. Բիշօն՝ Իսբանիա հիւքիւմէթինէ պիլտիրտիկի Թանզիմ օլունան վէ տէվլէԹլէրէ Թէպլիղ իտիլէճէկի մուգարրէր պուլընան պիր նօթանըն սուրէթինի պիլտիրմիշ տիր։ Գունտա, Ֆրանսա վէ Իսբանիանըն միւտտէֆէգէն սայէսինտէ, Մարօգ սուլարընտա պուլունան Ֆրանսըզ վէ Իսբանիօլ տօնանմալարընըն ս սուլարտան մուֆարագաթ իտէպիլէճէքլէրի իչար գըլընմըշ տըր։ Տիւն պու նօթա՝ Ալճէզիրաս մուահէտէսինի իմզալամըշ օլան պիւյիւկ տէվլէԹլէրէ Թէպլիղ իտիլմիշ օլունաճագ տըր։— Իսբանիա հիւքիւմէթի՝ Թանճէր էօնիւնտէ պուլունան Իսբանիօլ տօնանմասընըն չէքիլմէսի գարարընը Թասվիպ իԹմիշ տիր։

⁂ Մարօգ սաաքիրի մանթագամասընը՝ Արզիլատա էսիր Թուտմըշ օլտուղլարը 25 նէֆէր էրպապը խաճանը Ֆէսէ կէթիրտիքլէրի Թանճէրտէն իչար օլունմըշ տըր։

ԶԷԼԶԷԼԷԼԷՐ.— Բէթրէսպուրկ 20 յիվ.— Տիւն ագշամ սաաթ 10 1)2տա Ալէքսանտրօվսքիտէ վէ Սախալին ատասընտա էրէյիճէ չէտիտ, վէ սապահ սաաթ 2 1)2տա Էլիզապէթբօլ իլէ Գօսախատտա չէտիտ զէլզէլէ հիսս օլունմըշ տըր։

Բէթրէսպուրկ 18 յիվ.— Գէչ սապահ սաաթ 5տէ Գագու ճիվարընտա իքի տէֆա չէտիտ սարսընթը վուգուա կէլմիշ տիր։

Ուսինա 18 յիվ.— Գէչ սապահ սաաթ 4 1)2տա Թէլիբեցստա չիտտէթլի պիր զէլզէլէ զուհուրա կէլմիշ տիր։ Էհալի տիւշարը տէհշէթ օլմուշ տըր։ Հասար օլտուղու նուֆուսճա զայիաթ օլմամըշ տըր։

Բալէրմօ 21 յիվ.— Գէչ սապահ սաաթ 4-45տէ պուրատա զէլզէլէ հիսս օլունմուշ, իքի սանիէ իմթիտատ իԹմիշ տիր։

Թիֆլիս 21 յիվ.— Նէնի-Գաեազիտտէն պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, տիւն ագշամ սաաթ 10 1)2տա իքի տէֆա չիտտէթլի վէ սապահ սաաթ 3տէ պիր տագըգա տէվամլը պիր տէֆա տահա զէլզէլէ հիսս օլունմըշ տըր։

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ ԹՈՒՂԵԱՆ.— Քէնթիւքի էեալէթինտէ Լուիզվէլ շէհրինտէն իչար օլունտուղունա կէօրէ, Օհիօ նէհրինին ճօշմասը իւզէրինէ պինլէրճէ էհալի մէսքէնլէրինի պօշալթմագա մէճպուր օլմուշլար տըր։ Լուիզվէլ, Մէֆիրսօն վէ Նիւ-Ալպանի Ֆապրիգալարը գաբանմըշ վէ պինլէրճէ մէմուրին վէ ամէլէ իշսիզ գալմըշլար տըր։ Իքի նէֆէր էլլի պին տօլար գատար Թախմին օլունուեօր։ Ջինջինաթիտէն վէ Օհիօնըն տիկէր շէհիրլէրինտէն տախի չայեանը Թէէսսիւֆ խապէր ալընմըշ տըր։ Մատտի զարարըն միգտարը՝ պիր միլեօն տօլարա պալիղ օլմուշ տըր։

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Թահրիրաթը խարիճիէ գալէմի միւհիմմէ միւտիրիյէթինէ՝ գալէմի մէզքիւր սէրխալիֆէսի Սէֆա պէյ, գալէմը մէզքիւր սէրխալիֆէլիկինէ՝ միւհիմմէ միւտիրիյէթի մուավինի Էմին պէյ, միւհիմմէ միւտիրիյէթի մուավինլիկինէ՝ միւմէյիզը էվվէլի Գարագաշ Ռուքէն էֆ., միւմէյիզ էվվէլլիկինէ՝ միւմէյիզը սանի Տէրվիշ Սապիթ պէյ, միւմէյիզը սանիլիկինէ՝ միւմէյիզը րապի Րէյիս Հիքմէթ պէյ, միւմէյիզը րապիլիկինէ՝ խամիս Մկրտիչ էֆ., միւմէյիզը խամիսլիկէ՝ սատիս Հասան էֆ., միւմէյիզը սատիսլիկէ՝ գալէմի մէզքիւր միւմէյիզլէրինտէն Հասան Գասըմ էֆ. Թայինին. Գալաթա միւսքիրաթ չիւպէսի միւտիրի Ահմէտ Րագըպ էֆ.յէ սանիէ, Տէրսաատէթ միւսքիրաթ նէզարէթի սէրվէզնէ մէմուր մուավինի Նաֆըզ պէյէ սալիսէ րիւթպէլէրի Թէվճիհ. Իտարէի Մախսուսէ միւֆէթթիշլիկինտէ պուլունմըշ վէ գօնթրաթօսը խիթամ պուլմուշ օլան Մ. Տալմասա 2նճի Օսմանի, Շուրաի տէվլէթ Գիւայէթ միւտտաիի ումումիսի Ֆայիգ պէյէ 2նճի Մէճիտի, Շուրաի տէվլէթ միւսթանթիգի Վասաֆ պէյէ 3իւնճիւ Օսմանի նիշանլարը իհսան.

⁂ Տէօրտիւնճիւ Տաիրէի Պէլէտիէ հէֆզ ուս-սըհհէի ումումիէ միւֆէթթիշի Շէրէֆէտտին պէյէ միրիմիրանի րիւթպէսի Թէվճիհ. Մայէթը սէնիէ էրքանը հարպիյէսի միւշիրի Ապտուլլահ բաշա հազրէթլէրինէ մուրասսա Իֆթիխար, Խիւտավէնտիկեար վիլայէթի վալիսի աԹուֆ. Թէվֆիգ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ մուրասսա Իֆթիխար նիշանլարը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ԳԱԼԱԹԱ ՔԷՕՓՐԻՒՍԻՒ ԻՆՇԱԱԹԸ

Գալաթա քէօփրիւսինին ինշաաթը իլթիզամը, պու իրատէի սէնիէ Ալմանիանըն Նէօրէմպէրկ վէ Ավկսպուրկ շէհիրլէրինտէ մէշհուր Վէրէյնիկթ Մաշինէն նամ Ֆապրիգաեա իհալէ օլունմըշ տըր։

Եէնի քէօփրիւ 200,000 օսմանլը լիրասընա ինշա օլունաճագ տըր։ Շիմտիքի քէօփրիւնիւն էնի՝ իքի Թարաֆընտաքի եաեա գալտըրըմլարըյլա պիրլիքտէ 14 մէթրօ օլտուղը հալտէ, եէնի քէօփրիւնիւն պօյը 468 վէ էնի 20 մէթրօ օլաճագ տըր։ Արապալարըն կէչէճէկի մահալլին կէնիշլիկի 14 մէթրօ օլուպ, իքի Թարաֆընտաքի եաեա գալտըրըմլարը իսէ, 3էր մէթրօ էնինտէ պուլընաճագ տըր։ Օրթատա սէֆինէլէրին կիրիպ չըգմասընա մախսուս աչըլըր գարանըր 2 պէօյիւք կէօզ վէ մավունա, սանտալ վէ գայըգլարըն կիրիպ չըգմասընա մախսուս իքի պաչտա տիկէր 2 քիւչիւք կէօզ, վէ հէր սուրէթլէ միւքէմմէլ 7 վաբօր իսկէլէսի վէ այրըճա 2 պէօյիւք կազինօ պուլունաճագ տըր։

Ինշաատ քէօփրիւ եուտմայագ սաճաման տապա իւզէրինէ ինշա օլունուպ, քեաֆֆէի լէվազիմի Ֆապրիգասընտա իմալ իտիլէր, Իսթանպօլա կէթիրիլէրէք, աէրինէ գօնուլաճագ տըր։ Բլանլարըն Թաստիգինտէն հէման սօնրա ինշաաթա պաշլանըպ, 2 սէնէտէ իքմալ օլընաճագ տըր։

Քէօփրիւնիւն ինշասընտան 5 սէնէէ գատար պիր կէօնիւ նօգսան կէօրիւլիւր իսէ, Ֆապրիգա Թարաֆընտան իգմալ վէ Թամիր իտիլէճէք տիր։ Ֆապրիգա չու Թէահհիւտինիւ Թէէմին իչին պանգաեա 40,000 լիրա քէֆալէթ աքչէսի գօյմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻԷ

ԹԷՊՐԻՔԱԹԸ ՐԷՍՄԻՏԷ.— Ճէնապը Բապպը մէնան Վէլիի նիյմէթը պիմիննէթիմիզ Զաթը Խիլաֆէթ-բնահիմաթ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին էյեամը էօմր ու չէվքէթը Ճէլիլուլ-ահիլէրինի միւզտատ վէ ֆիրավան պույուրսուն, ամին։

Թէպպաայը սատըգայը Միւլիւքեանէլէրի հագգընտա հէր ան մէշհուտ ուեունը չիւքրան օլան էլթաֆ վէ իհսանաթը սէնիէյի Ճէնապը ճիհանպանիլէրի ճիւմլէէի պիլյէսինտէն օլմագ վէ գըշըն չիտտէթինտէն տօլայը միւհթաճին վէ Ֆուգարաեա Թէվզի իտիլմէք իւզրէ, լութֆէն վէ մէրհամէթէն իհսան պույրուլան 1000 աստէ օսմանլը լիրասընըն Տաիրէյի Պէլէտիէ տախիլինտէ պուլունան Ֆուգարաեա Թէվզի օլունաճաղը՝ Շէհիր էմանէթի ճէլիլէսինին իչարը իւզէրինէ մաալ չիւքրան իլան օլունուր։

—Բազար իրթէսի կիւնիւ Րուսիա սէֆիրի՝ Սատրազամ վէ Խարիճիէ նազըրը հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ տիր։

—Եուվ. Չոէ Աթինա սէֆարէ գրալիէսինտէ վէրիլէն պալօտա, Եունան գրալը՝ Օսմանլը սէֆիրի իլէ ուզուն միւտտէթ կէօրիւշմիշ տիւր։

—Ճումա կիւնիւ սէլամլըգ րէսմը ալիսինտէն սօնրա, շայեան պույրուլան միւսաատէի սէնիէ իւզէրինէ Ֆրանսա վէ Ամէրիգա սէֆիրլէրի սուրէթը զայըը րէսմիյէտ հուզուրը հազրէթը Բատիշահիյէ գապուլ պույրուլմըշլար տըր։

—Գու կիւն Արիֆէ վէ եարըն Գուրպան պայրամը օլտուղը իլան օլունմըշ տըր։

—Բազար աքշամը Ալմանիա սէֆարէթխանէսինտէ վէրիլէն պէօյիւք զիեաֆէթտէ, Սատրազամ, Շուրայի տէվլէթ րէիսի, Խարիճիէ նազըրը, Բահրիյէ սանի վէ Բուրէնաի հազրէթը Շէհրէեարիտէն Իզզէթ բաշա, Էվգաֆ վէ Օրման, Մաատէն վէ Զիրաաթ նազըրլարը բաշալար, Խազինէի Խասսայը Շահանէ նազըրը Սազըզ Թովհաննէս էֆ., Թէշրիֆաթը ումումիէ նազըրը Ղալիպ պէյ, Բապը Ալի Տիվանը Հիւմայունու միւթէրճիմի Ֆայիգ էֆ. հազրաթը վէ սաիր րիճալ վէ զէվաթը քիրամ հազրաթը հազըր պուլունմըշլար տըր։

— Բազար իրթէսի կիւճէսի մէզքիւր սէֆարէթխանէտէ պէօյիւք պիր պալօ վէրիլմիշ տիր։

—Իրան չահը Մէհէմմէտ Ալի շահ հազրէթլէրինին ճումա իրթէսի կիւնիւ Թէհրանտա Թաճ կիյմէսի րէսմի միւնասէպէթիլէ, Եէվմը մէզքիւրտէ Տէրսաատէթ Իրան սէֆարէթխանէսինտէ պէօյիւք պիր րէսմը գապուլ իճրա օլունմըշ տըր։ Սէֆարէթխանէ բարլագ սուրէթտէ Թէզիին իտիլմիշ վէ պայրագլար իլէ տօնանմըշ տըր։ Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն Մայէթը Սէնիէ էրքանը Հիւմայունտան միւշիրի Ապտուլլահ բաշա իլէ Թէրճեմանը Տիվանը Հիւմայուն Ղալիպ պէյ հազրաթը ելպիսէի րէսմիյէլէրինի կէյիփ օլարագ, սէֆարէթխանէյէ կիթմիշ սէֆիր հազրէթլէրինէ րէսմը Թէպրիքի իֆա իթտիքլէրի կիպի, Մագամը Սատարէթիւզմա իլէ Խարիճիէ նէզարէթինտէն տախի Թէրճեմանլարը վազիֆէի Թէպրիքի իֆա իյլէմիշլէր տիր։

Էօյլէն րատտէլէրինտէ սէֆիր հազրէթլէրի՝ սէֆարէթ վէ շէհպէնտէրլիք մէմուրլարընը վէ Իրան Թէպաասը միւթէպարանըն Թէպրիքլէրինի վէ աշըգտա գատար բէշ չօգ րիճալ վէ մէմուրինին, բաթրիքլէր վէքիլլէրինին զիեարէթլէրինի գապուլ իթմիշ տիր։ Ֆրանսա սէֆիրի գալըթընը պըրագմըշ վէ տիկէր սէֆարաթ Թէրճիմանլարը զիեարէթ իթմիշլէր տիր։ Գապը րիճալը Օսմանիան տախի սէֆարէթխանէյէ գարթլարընը կէօնտէրմիշլէր տիր։ Գապը Սէրասքէրիատէն կէօնտէրիլմիշ օլան պիր աքէրի մուսիգի պանտասը կիւզէլ հավալար Թէրէննիւմ օլմուշ տըր։ Աքշամ սէֆարէթխանէտէ, սէֆարէթին վէ շէհպէնտէրլիկին պիլճիւմլէ մէմուրլարընա պէօյիւք պիր զիեաֆէթ վէրիլմիշ տիր։

Եէվմը մէզքիւրտէ, սէֆիր հազրէթլէրի, Շահ հազրէթլէրինէ, քէնտիսինին վէ սէֆարէթ իլէ գօնսօլութօ մէմուրլարընըն վէ Իրան Թէպաասընըն իֆթիխարաթ վէ Թէպրիքաթընը պու Թէլէկրաֆ իչար իյլէմիշ տիր։—Իրան սէֆարէթխանէսինէ Իրան Սատրազամընտան կէլէն պիր Թէլէկրաֆնամէտէ, շիմտիքի սէֆիր Միրզա Րիզա Խանըն սէֆարէթ մէմուրիյէթինտէ իպգա իտիլտիկի, վէ եագընտա եէնի իթիմատնամէսինին կէօնտէրիլէճէկի պիլտիրիլմիշ տիր։

—Ճումա իրթէսի կիւնիւ Իթալիա սէֆիրի՝ Սատրազամ հազրէթլէրիյլէ վէ Եունան սէֆիրի իլէ Ինկիլթէրրա մասլահաթ կիւզարը՝ Սատրազամ վէ Խարիճիէ նազըրը հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշլէր տիր։

—Ճումա իրթէսի սապահը Ինկիլթէրրա սէֆիրի իլէ զէվճէսի՝ Սիւրաթ գաթարըյլա շէհրիմիզէ վասըլ օլմուշլար տըր։

—Ֆրանսա սէֆիրի՝ մէէզունէն Բարիզէ ազիմէթի միւնասէպէթիլէ ճումա իրթէսի կիւնիւ Սատրազամ, Շուրայի տէվլէթ րէիսի, Խարիճիէ նազըրը վէ միւսթէշարը բաշալար հազրաթընը զիեարէթ, վէ րէսմը վէտա իֆա իթմիշ տիր։

—Բազար իրթէսի կիւնիւ, սէֆիրը միւշարիւլէյհ Շարգ Սիւրաթ գաթարըյլա շէհրիմիզտէն մուֆարագաթ իթմիշ, վէ Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն Խարիճիէ Թէշրիֆաթճըսը Խալէտ պէյ վէ Մագամը Սատարաթի իլէ Խարիճիէ նէզարէթինտէն Թէրճեմանլարը Սէֆա վէ Սատաէտտին պէյլէր հազրաթը Բանգը Օսմանի միւտիրի ումումիսի Մ. Զըֆէս, տիրէքթօր Բանճէրի պէյ, Ֆրանսա սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը Մ. Գօբ իլէ սէֆարէթ էրքեանը Սիրքէճի իսԹասիօնընտա պուլունմըշլար տըր։

—Իզմիր վալիսի սապըգը Քեամիլ բաշա հազրէթլէրի՝ ճումա իրթէսի կիւնիւ Տէրսաատէթէ ավտէթլէ, տօղրուճա Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իյլէմիշ տիր։

—Այտըն վալիսի ճէտիտի Ֆայիգ պէյ էֆ. հազրէթլէրի՝ վիլայէթին քեաֆֆէի մէմուրլարընա պիր Թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ իտէրէք, ումուրը մէմուրէսինէ պաշլատըղընը վէ րիզայի Ալի վէճհլէ, վազիֆէլէրինի Թէզքիէսինէ, սատաքաթին միւսաավի սուրէթտէ իճրասըյլա, էհալինին րէֆահ ու սաատէթինէ չալըշըլմասընը պէեան, վէ պիլճիւմլէ մէմուրլարըն սաիյա սատաքաթ վէ ուզդուտաէթիլէ վազիֆէլէրինէ տէվամ իտմէ, մուզայէրինէ պուլունանլարըն մէսուլ օլաճագլարընը իֆատէ, վէ հէր պիր մէմուր՝ իշինին պաշընտա տուրարագ, ահքեամը շէրի վէ գավանինին մէմլէքէթ իճրաանա ումուր վէ մուամէլաթը ումումիյէնին սէրիան իկմալընա սայ ու ղայրէթ իթմէլէրինի Թավսիյէ իյլէմիշ տիր։

Սու Թուզեանլարընտան միւսաապ օլան էհալինին Թէհվինի զարուրէթ վէ իհթիեաճընա վէսաիթի միւմքինէ իլէ չալըշմայը տախի Թէմէրրիւնի մէմուրինի մահալլիյէյէ իւթուր վէ էլլէճէնինտէ քէմալը չիտտէթլէ Թավսիյէ իլէ տէրմիշտան իթմիշ տիր։

Ֆաիգ պէյ էֆ. հազրէթլէրի՝ Իզմիր տէվաիրը րէսմիյէսինէ խիթամ իթտիկի պիր պէեաննամէտէ տախի, էօնումլէրինէ ինսալ իտիլմիշ օլան քեաֆֆէի ուգուրը զայըըր, իթիգամէթ վէ սուրաթլը Թէշվիգաթէ չալըշմալարընը էմր ու իչար իյլէմիշ տիր։

—Պէյօղլու, Գալաթա, Շիշլի, Պէշիքթաշ վէ Գողագ-իչինտէ Թրամվէյի ճիհէթի քէօյլէրինին, Պէօյիւքտէրէյէ գատար հավագազը ախերինէ, էլէքթրիգ զիեալը Թէնվիրինէ, պու իրատէի սէնիէ միւսաատէ պույրուլմըշ, վէ իմթիեազը, գաթէն Պէյօղլու ճիհէթինին կազ իմթիեազընա մալիք օլան Թօբհանէ ամիրէ միւշիրիէթինէ վէրիլմիշ տիր։ Միւթէէհիլ ֆիեաթլէ խուսուսի խանէլէր, Ֆապրիգա վէ մաղազալար տախի էլէքթրիգ զիեասը իլէ Թէնվիր իտիլէճէք տիր։ Շու էօնատէ իմթիեազըն մուգավէլէնամէլէրի Թանզիմ օլունմագտա տըր։

—Պիր գաչ կիւնտէն պէրու Նամըզաճ օլան Ասըրէ նազըրը Ապտուր բաշա հազրէթլէրի՝ քէսպը աֆիյէթ իթմիշլէրտէ, ումուրը մէմուրէսինէ տէվամէ պաշլամըշ տըր։

—Ճումա իրթէսի կիւնիւ Մէքթէպը Սուլթանինին Թէվզիի միւքեաֆաթ չէլէնէթի իճրա իտիլմիշ տիր։ Գու սէնէ մէզքիւր մէքթէպտէն 18 Իսլամ, Լէսան էֆ. Մէքճան վէ Թարութիւն էֆ. Սուքիասեան իսմինտէ 2 Էրմէնի վէ 2 Րում չէմ կիրտ միւնթէհի չըգմըշ տըր։ Իրէլէրինտէ Հրանտ Օրմանեան իլէ Լեւոն Կարապետեան էֆ.-լէր պուլունան 21 չակիրտ, Ֆրանսըզճա վէ իւլումը տէրսլէրինտէ իմթիհան վէրտիքտէն սօնրա, շահատէթնամէ ալաճագ տըրլար։

—Ճումա իրթէսի ագշամը Օսմանլը պանգասը միւտիրի Բանճէրի պէյ էֆ. Թարաֆընտան պիր զիեաֆէթ վէրիլիպ, էմսալը սէֆարաթ էրքեանը իլէ Պէյօղլու միւթէպէրանը հազըր պուլունմըշլար տըր։

—Պուլկարիսթանա ֆիրար իտէ-լէք, Ռուգմիկ նամ հէգէհանանամէյի նէշրէ ճիւրէմ իտէն վէ ռէբառէսթ օ-լունմահան Սիվասլը Արամ Զարդան-եանա Տէրիսաատէթ Մահքէմէի ճի-նայէթի թարաֆքնտան 10 կիւն մէօհլէթ վէրիլմիշ ամբ։ Պու մէօհ-լէթ զարֆքնտա մէրգում մահքէմէյէ կէլմէսիկի հալտէ, գանունա իթաաթ իթմէմիշ նազարբլյա պագբլարպգ-ղբէապէն պիլմուհաքէմէ, հուգուգը մէտէնիյէտէն իսգաթ վէ էմվալի հանգ իսթիլեճէք ամբ։

—Ճումա կիճէսի Գալաթատա Խրիսթոս սոգաղընտա Ծելիքա նամ շէքէրճի ամբ-քէտանընդն իւսթիւնտէ-քի սիկուրթալը աբարթըմանտան հարիգ զուհուր իտէրէք, քէամիլէն միւհմէրէդ օլմուշ ամբ։

—Ճումա իրթէսի ագշամը Գասըմ բաշատա պիր էրլիք ֆապրիգասընտան հարիգ զուհուր իսթիպ, պիր գըսմը էանմըշ, պագիսի տէ էրգտը-բըլմըշ ամբ։

—Իսթանպօլտա Մահմուտ-բաշա-ատա Վարագճըլար խանը սոգաղընտա Յակոբ վէ Սիմոն էֆէնտիլէրին գուէռում-ճը օտասընա բազար կիւնիւ խըրտըշ-յար կիրիպ, գացայը գէրմըշլար, վէ իշինատէքի 405 ուրա գէլմէթինատէ միւճէվհէրաթը աշըրմըշլար ամբ։ Պա-լաթլը Եօրկի իսմրնոտէ պիր թէրզի շիւպհէ իլէ աէրատէսթ իսթիմիշ ամբ։ Զապլթանա թահգիգատ իրնա օ-լունուէօր։

—Այնթապ Պիտայէթ մահքէմէ-սի ապասընտան օլուպ, միւսթանթիգ-լիք վազիֆէսինի տախի իլիա իտէն Մուսթաֆա էֆ.ին վէ մուավինի ամբկը Մուսթաֆա էֆ.նին սուբ հա-ըէքէթլէրինատն ասլայը ազաերինէ վէ մուհաքէմէ ալթնա ալընմայարընա գարար վէրիրմիշ ամբ։

—Գալաթատա Գարաքէօյտէ խա-ֆաֆ էանաֆընտան Մինասեան Պօղոս էֆ.նին իֆլասընա հիւքմ օլունմըշ ամբ։

—Տիւն Գասրքէօյունատ Գուրպա-ղըլը-աերէտ Սէճլիսի մէարիֆ ագա-ընտան Իպրահիմ պէյին գօնաղըն-ատն հարիգ զուհուր իտէրէք, մէգ-քիւր գօնագ քէամիլէն միւհմէրէդ օլմուշ ամբ։

—Սօն հաֆթա զարֆքնտա չէհ-ըիմիզատ մուխթէլիֆ խասթալըգը-ատն 354 քիշի վէֆաթ իթմիշ ամբ։

—Տիւն սապահ սաաթ 11 պէ-րատէլերինատ չէհրիմիզատ խաֆիֆ պիր զէլզէլ հիս օլունմըշ ամբ։

ԱՀԿԱԼԸ ՀԱԿԱ

Գըշ մէվսիմնէ կիրարկիմիզատն պէրի չէհրիմիզատ հավամըզ միւսա-յիտ սուրէթատ տէվամ իթմէքատ իքէն, ճումա կիճէսինատն պէրի պօ-զուլարագ, խուսուսիյլէ ճումա իրթէ-սի կիւնիւ գարատէլ իլէ գար եապ-մատա պաշլամըշ, վէ պու հալ՝ ելան տէվամ իմմէքլէ, պիր գաշ սէնէատն պէրի միսլի կէօրիւլմէմիշ տէրէճէատ չէհրիմիզին հեր թարաֆը գար իլէ գաբլանմըշ, ճատատ վէ եան սոգագ-լար՝ բիատէլեր իշին ֆէվգէլատէ մուխթալիալը օլուպ, գայմագ վէ տիւշմէքատն պաղը գաշլար վագը օլատուղը կիպի, եօլարըն գարալը օլ-մասընտան թրամվայլար տախի իշ-լէեմէմէքատ տիր։ Հեր նէ գատար պիր չօգ ամէլե, գարլարըն գալը-բըլմասընա գումբանիա թարաֆքն-ատն հասը օլունմըշ իսէ տէ, պաշա չէգարբլամատըգընատն, սարֆը նա-գար իսթիմիշ տիր։ Եալընըգ տիւգ եօլարատա քիրա տրապալարը խայլի կիւճլիւքլէ իշլեէպիլմէքատ տիր։

Գատրքէօյիւ վէ Հայատաբ-բաշա վաբօրլարը՝ ֆուրթունա սէպէպիլէ սէֆէրլէրինի կիւճլիւքլէ իթրա իթ-միշլեր տիր։ Գատրգ վէ սանատալարբ-էք չօգ պահմէթ չէքմիշլեր վէ բա-զար իրթէսի կիւնիւ իշլեեմէմիշլեր տիր։ Թարապիա եօնլերինատ պիր պալըգճը գատրգը ըիւգկեարատան թէրս տէօնմիշ իսէ տէ, իշինատէքի-լեր գուրթարըլմըշլար ամբ։ Բէք չօգ գատրգլար՝ Պօղոգ-իշինին միւխթէ-լիֆ նօգթալարընա տիւշմիշլեր տիր։ Գարատենիզատ չեթիա պիր ֆուր-թունա իճրատ հիւքմ իթտիկինատն, քեաֆֆէյի սէֆինէլեր կէճիքմիշ տիր։ պուրատատ կիտէճէք օլանլար տա, Պօղոգատա պէքլիմէքատ տիրլեր։ Տիր-քէթ վաբօրլարը թէքմիլ սէֆէրլե-րինի իճրա իտէմէմիշլեր տիր։ Էքսե-ըիսի եօլատ գար ֆուրթունասընա թուրթուլարգընատն, իսկելելերատ տուրմատա մէճպուր օլմուշլար ամբ։ Էվվէլքի կիւն Ատալարա եալընըգ պիր վաբօր իշլեեպիլմիշ տիր։

Պալթատա պիր Եէհուտի՝ պիր սոգագատն կէշերքէն, եիւքսէք պիր եվին իշգերինատն տիշէն գար եր-գընթըսը ալթընատա գալմըշ վէ գայ-ագըլ պիր հալատ եէրատն գալը-ըլմըշ ամբ։

Ֆաթիհատ պիր էվ՝ գար աղբը-ըղը սեպեպիլէ եէրգըլմըշ ամբ։ Տի-կէր պիր Մուսէվի խանէսի տէ Խաս-քեօյատ եէրգըլմըշ ամբ։

Ֆուրթունա սեպեպիլէ կիճէլերի Գարաքեօյ քեօբրիւսիւ աշըլմատօր։

*** Գար եաղմասը ելան տէվամ իթմէքատ տիր։ Պաղը էանաֆ՝ տիւք-քեանալարընը աշամամագատա, աշան-լար տա պեօյիւք պիր իշ կէօրէմմ-մէքատ տիրլեր։ Քիրա արապալարը, պաղը եօգուշլարը չէգապիլմէք իշին 3—4 պէյկիրտ գօշուլը օլմապլէ պերապէր։ Եինէ կիւճլիւք չէքիսօր-լար։ Էվ եիւքլիւ օլարագ Գատրգ-քեօյունէ կիթմէքատ օլան պիր սանա-տալ, ըիւգկեարատան տէվրիլիպ պաթ-մըշ իսէ տէ, սանատալճը գուրթարըլ-մըշ ամբ։ Տիւն Թրապիզօնատն լիման-ըմըզա կէլէն նէմցէ վաբօրը ֆուր-թունատա թուրթուլուպ, կիւվերթա-տէքի գօնունլարը տալկալար կէօ-թիւրմիշ, վէ անպարատա պուլունան-լարը պիր գրսմը տախի թէլեֆ օլ-մուշ ամբ։ Մախասուսէնին Մուատանիա բօսֆատը տիւն տախի հարէքէթ իթ-մէմիշ, կէլիպոլը վաբօրը տա՝ Պան-ամբրմատա հարէքէթ իթմէմիշ տիր։

*** Տիւն սաաթ 6տա չէհրիմիզ-ատ միգան իւլ հէրարէ սըֆբրատան 4,5 տերէճէյէ տիւշմիշ տիր։

*** Բաղար կիւնիւ իւսկիւտարատան պիր եօլը իլէ հարէքէթ իթմիշ օ-լան պիր գայըգ ըիւգկեարը չիտ-էթիլէ Սալաճաղը գատալարընա շարբըլըպ բարչալանմըշ, վէ իքի գա-եըգը իլէ եօլը՝ տէնիզէ տիւշմիշ իսէ տէ, պիր գատատա թըրմանըպ տուրմըշլար, վէ պու սայէատ եար-ամմայարընա կիտիլէրէք, գուրթարըլ-մըշլար ամբ։

*** Իքի չիֆթէ պիր պալըգ գա-եըգը՝ Սէրվի-պրունը եօնլերինէ տիւ-շէրէք բարչալանմըշ ամբ։

*** Շարգ տէմիր եօլարը թրէն-լերինին պիր ագ կէճճէ վասըլ օլ-մայարընա պագբլարսա, թրէնլերին հարէքէթինէ մանի օլանագ գատար գար եըգըլմըշ օլմատըգը անլաշըլըէօր։

*** Եէնիքէօյ էօնիւնատքի ատէնիգ համամը՝ տալկալարը չիտէթինատն խարապ օլմուշ, վէ Պօղազ-իշի թա-ըաֆլարընատա տէնիզճէ տիկէր պաղը գաղալար վուգու պումուշ ամբ։ Բա-զար գատրգլարը իշլեեմէմէքատ տիր, պաղը եէրլերատ աղաճլար տէվրիլ-միշտիր, պաղը գատրգ վէ սանատալ-լար բարչալանմըշ ամբ։ յաքին համա-օլսուն նուֆուսնա թէլեֆատ օլմամըշ ամբ։ Գէօյիւք-ատատա Օտիսէնին սան-ատալը տէվրիլմիշ իսէ տէ, իշինատքի-լեր գուրթարըլմըշ ամբ։

*** Բուսանիատա գարլարը քեսրէթի սեպեպիլէ, եվվէլքի կիւն Քէօսքէն-ճէ վաբօրը, եօլճու վէ բօսֆատ չան-թասը կէթիրէմէեէրէք, լիմանըմըզա վասըլ օլմուշ ամբ։

Էվրօբա ճիհէթինատն Սինէքլիյէ վէ Ասիա ճիհէթինատն Իզմիտէն եօթէյէ եօլարը գար իլէ գաբանմըշ օլուպ, չէհրիմիզ կէօնատերիլմէքատ օլան գօնունս սիւրիւլերի՝ միւխթէլիֆ մահէլլէրատ տուրմատա մէճպուր օլ-մուշլար ամբ։

*** Թաշլարատա տախի գըշ մէվ-սիմինին չիտէթիլէ իճրատ հիւքմ իթտիկէ, վէ Եունանիսթանընդ հեր թարաֆքնտա չեթիա պիր գըշ հիւքմ-ֆէրմա օլատուղը՝ ալընան թէլեկրաֆ խասպերլերինատն անլաշըլըէօր։

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ Գա-լաթա, Պէյօղլու վէ Իսթանպօլ իտարէ-խանէլերի՝ Գուրպան պայրամընընդ իլգ կիւնիւ թաթիլ օլունանագլար ամբ։

ԲՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ Գալա-թա, Պէյօղլու վէ Իսթանպօլ իտարէխանէ-լերի՝ Գուրպան պայրամընընդ իլգ կիւնիւ թաթիլ օլունանագլար ամբ։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Եիւզատ և ֆայիզլի «Թէմպէքի Բրիօ-ըիթ» թահվիլթը Օսմանլիսինին 1901 Փեբրվարընտա վատէլերի իրթամ պուլան 16 նօլը գուբօնլարը՝ ըուսի Յնվ. 31 վէ էֆրէնէի Փեբր. 13է գատար թէլեֆիյէ ի-չին թագտիմ օլունմատըգլարը հալատ, հիւքմսիզ գալատագլարը իլան օլունուր։

*** Եիւզատ և ֆայիզլի 1893 սէնէսի-նին 1,000,010 լիրալըգ Բրիօրիթ Թէն-պէքի իսթիգրազը Օսմանիսի թահվիլա-թընընը 1907 Յնվ. 1(14ատ չէքիլէն 28ինէի գուրատընտա ամօրթի չըգան նումէրօլա-ըընն ճէլավէլի տիր։

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ ՄԱԽՏՈՒՄԼԱՐԸ
ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՐԹԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ
ՊԷՅՕՂԼՈՒ, ՃԱՏՏԷՅԻ ՔԷՊԻՐ
Ն: 52-54

Մէղքիւր տիւքքեան, չեքերլամէճի-իք սէնատաթընտա քեսբը չէօհրէթ իթտի-կի կիպի, եէրլի վէ եվրօբա մալլերինին ենվաբ միւթէատտիսէյլէ, վէ պու մալ-լերին նէֆատէթ վէ թազէլիկիյլէ տէ պի-հագբընը միւհթէրէմ միւշթերիներինին բաղ-պէթինի գաղանմըշ ամբ։

Իշպու տիւքքեանատա, տիւրիւն, վաֆ-թիզ, իսիմ կիւնիւ վէ էմսալի կիպի զիյ-նէթլէր վէ ֆամիլեատա եյլէնճելեր իլին լաղըմ օլան չեքերլեր, չեքերլամելեր, տիւրլիւ տիւրլիւ իքսիրլեր, շուրուպլար, թաթլըլար, չօգօլլար, բասթալար վէ սարբէ վէ սարբէ պուլունմագատա, վէ պիր խասատա տիւքքեան իտարէսի՝ տիւրիւն, վաֆթիզ վէ էմսալի զինէթ վէ եյլենճէ-լերին սերվիսինի տէրէօհատ իտէրէք։ Իշ-պու սերվիս՝ միւգթէտիր կարգօնլար վա-ըթասըյլա գուսուրսուզ պիր սուրէթատ իճրա իտիլմէքատ վէ մէմնունիյէթի մա-ճիպ օլմագատա տրր։

ԻՍԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ ՄԱԽՏՈՒՄԼԱՐԸՆԸՆ նէ՝ Պէյօղլունատա վէ նէ՝ տիկեր պիր մա-հելլատ չիւպէլերի պուլունմատըգը խաս-սէթէն իլան օլունուր։ 36—50

ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԹԱԴԻՍԻՄ Ն. ՅԳ—Յ4

SOUVENIR DE CONSTANTINOPLE
GRANDE FANTAISIE ORIENTALE

Հանրածանօթ երգահան և երաժիշտ Յարութիւն էֆէնտի Սինանեանի վերջին լաւագոյն հեղինակութիւնն է այս, ուր արեւելեան կարգ մը ժողովրդական եղա-նակներ հաւաքած է և եւրոպական բարձր ու նրբին երաժշտութեան յարմարցուցած, ինչ որ գործին մեծ շահեկանութիւն մը կուտայ, բոլոր անոնց համար որոնք թէ արեւելեան և թէ արեւմտեան երաժշտու-թիւններով կը զբաղին։ Կողքը շատ սիրուն կերպով գծուած է Ս. էֆ. Ակայ-եանի կողմէ և կը ներկայացնէ Քեաղբա-խանէյի տեսարան մը։ Այս գեղեցիկ կատ-ին հրատարակիչն է Պ. Karl Kopp, Բե-րայի Շիրաակ ճամբան, 453 թիւ, ռուսա-կան դեսպանատան մօտ. վաճառ ենք թէկ ամէն անոնք որոնք տուներնին դաշնակ մը ունին, պիտի փութան հատ մը գնել։

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Զորս Աւետարաններն արդի հայերէնէ թարգմանուած՝ հանդէպ գրաբար բնագրին ու մեկնութիւններով և հմտալից ծանո-թութիւններով զարդարուած։

Աշխատասիրեց Ալ. Վ. ՍԻՐՈՒՆԵԱՆ։

Նուէրներու և մրցանակաբաշխութեանց համար է՝ նաշակաւորն ու թանկագինը։

(Զորս մասերն ի միասին)

Թղթակազմ	2 հատոր	28	դրկ.
Լաթակազմ	1 հատոր	30	»

Ամէն գնորդի ձրիաբար պիտի տրուին իբր նուէր 10 հատ ընտիր լուսատիպ նկար-ներ (Միքել Անճէլո, Ռաֆայէլ, Մուրիլո և այլն)։

Դիւաններէ եղած խնդրանքներն ընդ-հուպ պիտի կատարուին։

Կեդրոնատեղի՝ Մահմուտ-բաշա, Եալ-տըզ խանի կից սեղանաւոր Մելքոն էֆ.ի խանութը։ Նաեւ լրագրոյս խմբագրութ-եան կրնայ դիմուիլ, ինչպէս նաեւ Սա-գյեան Տպարան ի Գալաթիա։

ԱՆԹԱՒԱՆ ԲՕԹԻԿ
ԹԱԲԻՍԷԷ ՎԷ ՏԷԳՕՐԱՖԷՕՐ

Պէյօղլունտա Ադամամիտե, Սագլըզ-աղաճ ճատտէսինտէ Ն. 19

Մէղքիւր տիւքքեանատա էնվայի վէ միւքէմմէլ սալօն թագըմլարը վէ բերատ-եր, հէվիզատն մատամուլ օլմալը Լուի Բէնգ թագըմլարը, գաթալօկ մուճիպինէ հագըր պուլունմագատա վէ սրմարլամա օլարագ ի-մալ իտիլմէքատ տիր։ Իմալաթ, մէֆրու-ճաթ վէ թամիրաթ՝ զանէթ նէֆիս վէ մագ-պուլթ պիր սուրէթատ օլատուգատն պաշ-գա, ֆիեաթնա տախի սարբ մահէլլերէ նրապէիէն էնվէն օլուպ, թէյրիֆ իտէճէք զէվաթը միւհթէր էմէնիմէնուն գալա-ճագլարը, վէ սրբարբլաթըն վագթ ու զէմանընյա իճրա գըլբնանագը իլան օ-լունուր։ 48—50

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

	Ղ.	Բ.
Թէվֆիգ իտիլմիշէսի ուսմամբ	104	22—
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի Ֆր.	152	37—
Գրէտի Ֆոնսիէ էժիբսիէն Ա.	336	50
» » » Բ.	269	
Օսմ. Սիկրթ. չիրքէթի Լ. Օ.	4	65
Ռէյմ	19	34
Տէրիս. Թրամվայ գուբ.	11	25
« » թահվ Ֆր.	483	
Տէրիսաատէթ Ռըսթամ	440	
Թահվիլաթը միւմթազէի Օսմ.		
Օսմ. պանգասը սէնէսաթը	688	
Տէվլէթի Ալիէ Ռէյմ	459	
ԱՊՍԷԼՐԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍ		
Օսմ. լիրասը 100 ղշ-ատն	Ղ.	Բ.
Պէեազ մէճիտիէ ֆարգը	108	
Մէթալիք	98	20
Բօլ	90	20
Ֆրանսիզ ալթունը	87	11
Ինգիլիզ լիրասը	110	4
Գըրմից	50	

Սահիպի խմբիեազ վէ մէսուլը զազէթա
ՀՍՎ ՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՑԵԱՆ